



文・圖——郭基鼎（高雄市桃源區興中國小校長）

単語から出発して民族言語学習の見える化を行う  
Beginning with Vocabulary: Enhancing the Visibility of Indigenous Language Learning

## 從單詞出發，讓族語學習被看見

原住民族 語言的復振，不能只依靠每週一節族語課，也不能只寄望少數會說族語的長輩自然傳承。

### 競賽的目的，應回到族語學習本身

對學校現場而言，如何讓孩子願意接觸族語、記得族語、開口說族語，是族語教育最重要的工作。族語單詞競賽之所以有意義，正因它採學生容易進入的方式，將語言基本功具體化，讓孩子從一個一個單詞開始，逐步建立語音、語義與語感。

原住民族委員會辦理族語單詞競賽已有10屆之久，先由縣市競賽取得代表權，進而參加全國競賽，參與的學生逐年增加，2024年第10屆有113隊784人參賽，為歷年之最。然而，競賽設計若只聚焦在制度公平化、題型困難化或成績菁英化之發展，就容易偏離初衷。單詞競賽的核心，不應是僅讓少數孩子成為比賽選手，而是讓校園更多孩子因競賽而接近族語、喜歡族語，並願意在生活使用族語。十年之路，未來調整方向不僅是在賽制公平與競賽難易度，而是如何將競賽的存在價值提升，誘發廣大學生的學習興趣，讓參與成為族語學習入口。

### 單詞是語言起點，也是文化記憶的入口

一個單詞要真正成為孩子能使用的語言，不能只停留在「背得出來」。語音 + 語義 = 語言；首先是語音，學生需要透過聽辨、拼讀與反覆練習，掌握清濁音、喉音、長短音或語調等細節；其次是語義，孩子不只是知道族語詞彙對應的中文意思，更要理解它在生活中的使用情境；山林、溪流、親屬、作物、祭儀與器物等詞彙，都連結著族群經驗與文化記憶。

更進一步，語言的學習最後應走向語感培養。當孩子長時間聽見、說出族語，逐漸能自然理解語氣與情境，族語就不再只是考題，而是可以用來表達、溝通與認同自己的語言。從這個角度看，族語單詞競賽不是族語學習的終點，而是打開語音、語義與語感起點。

當孩子長時間聽見、說出族語，逐漸能自然理解語氣與情境，族語就不再只是考題，而是可以用來表達、溝通與認同自己的語言。從這個角度看，族語單詞競賽不是族語學習的終點，而是打開語音、語義與語感起點。



2024年第9屆全國原住民族語言單詞競賽，高雄市興中國小榮獲一般國小組殿軍。



惟深入探究，競賽單詞源於主辦單位制定的千詞表，而其內容分為初（300字）、中（500字）、中高（800字）、高（1000字）級。依據多年參賽分析，聽、說、讀三種賽項之電腦命題，大多停留在初、中級的500字內，

需進行到寫的賽項中，才容易出現中高、高級的詞彙，不易測出學生確實的詞彙量。而千詞表與族語E樂園、族語辭典上亦有些出入；千詞表中布農語「行動篇」第23個字「讓開」列有 cinpaina / mulushu'ang，然而在「原住民族語言線上辭典」中僅查得到 cinpaina 與相關例句，卻未收錄 mulushu'ang 詞條。學生進行自主學習時，常出現「千詞表有列出，但線上辭典查不到」的情況，容易造成學習上的困惑與不一致，可見相關族語學習平台內容仍需進一步整合。

## 單詞背誦看見推動族語的力量

族語單詞的千詞表適用於「國小全年級」的學習參考教材；甚至可能是「任何人學習族語中高級」的參考教材。以「布農族語千詞表」編輯為例，分成「初級（256字）」、「中級（237字）」、「中高級（302字）」及「高級（299字）」，合計1094單詞。在單字分類上有難易的規劃，一般族語課程大多針對初級、中級單字教學為主，但以興中國小為例，鼓勵孩童考取中高級族語認證，就會藉由「族語學習班」來認讀中高級或甚至高級的單字。此外，單詞競賽有助於學生參加國小組「族語朗讀」，查閱篇目中所使用的單字，也幾乎涵蓋了中高級族語的單詞量。例如單詞（26-46）：malabut（拔除），被列為「中高級單字」，出現於【Bunun siduh lus'an maduh tu cinsan】國小族語朗讀的篇目中，族語單詞背誦是讓孩子有機會真正了解朗讀稿的內容與意義，而非拼音唸讀而已。

單純的學習族語學習詞表，也許效益有限，但若能有效連結校內族語教學、族語認證



或各項族語競賽，單詞背誦確實能給族語學習很大的助益。參加族語單詞競賽的學生們，因有好的族語單詞奠基，故學生在「族語句子」理解和「族語拼音」都會比沒有參賽的同學表現得更好；且在培訓與競賽過程中，學生必須要有很高度的「抗壓性」與「忍耐力」，這也大大提升學生在各項競賽的自信與應變能力。藉由參加族語單詞競賽，學生能掌握600至800字的聽、說、讀、寫精熟能力（滿分200分，能進入全國競賽者幾乎都有180分的實力），剩下的200多字，需靠臨場應變的能力加以突破。因此，以單詞背誦為基礎再延伸至族語朗讀、族語情境式演說、族語戲劇競賽，抑或是族語中高級認證，都有正向的幫助。

族語單詞競賽之所以重要，正因為它讓孩子從最基本的詞彙開始，聽見族語的聲音，理解詞語背後的文化，並在一次次練習中建立語感與自信。當單詞不再只是比賽題目，而能成為日常生活的問候、學習的工具、文化的記憶與身分的肯定時，族語的基底就會越來越紮實，也越來越有力量。



### 「參與」比名次更重要

族語單詞競賽雖有激勵作用，但目前也有需要正視的限制。若過度強調答題速度與名次，學



2025年師生為參加全國原住民族語言單詞競賽，認真上課情形。



2024年健康促進族語相關活動。

生可能把族語學習理解為另一種學習上的壓力，而不是生活能力；而單詞缺少情境，學生即使背了許多詞，也未必能在真實生活中使用。更值得注意的是，近年來獎項常集中在少數固定學校，無論國小、國中或瀕危語別組，都容易出現強者恆強，讓競賽有可能喪失原意。

部分學校學生人數較多，可以從較大的學生群中挑選語音條件佳、反應快、學習能力強的選手；受少子化影響偏遠或小型學校學生人



2025年第10屆全國原住民族語言單詞競賽前一刻，分秒必爭加強複習。



2025年第10屆全國原住民族語言單詞競賽，高雄市興中國小榮獲示範賽國小組冠軍。

數少，能培訓的選手有限，若要與大校在同一標準下競爭，晉級難度自然更高。長期下來，不僅可能造成認真指導的老師與學生之挫折感，也會讓長期處於失利經驗的學校逐漸失去參與意願。

因此，競賽制度若要成為族語復振的助力，就不能只看最後得獎名單，而要思考如何擴大參與、照顧差異與鼓勵持續學習。對小校而言，能持續組隊、願意練習、學生敢開口，本身就是重要成果。若能看見不同學校的努力與成長，競賽才會真正成為帶動族語學習的有效平台或機制。而從真實的案例可見，許多在族語單詞屢獲佳績的學生，參加族語認證取得中高級通過的比例非常高，其族語效益顯而易見。

### 從一個單詞，走回族群與土地

族語復振非單一政策、單一課程或單一競賽可以完成的工作，而是需要制定與時俱進的政策與計劃、整合族語學習的各項資源，編寫有助於學習的教材、族語師資的專業提升、家庭的語言態度強化、建立學校的使命與責任、營造部落及社會說族語的友善環境，點、線、面的共同編織。

總之，族語單詞競賽之所以重要，正因它讓孩子從最基本的詞彙開始，聽見族語的聲音，理解詞語背後的文化，並在一次次練習中建立語感與自信。當單詞不再只是比賽題目，而能成為日常生活的問候、學習的工具、文化的記憶與身分的肯認時，族語的基底就會越來越紮實，也越來越有力量。未來競賽的調整方向，不應只侷限在制度、簡章、比賽內容，應讓競賽設計更有趣、更公平、更貼近語言學習的完整方式，也更能鼓勵不同條件的學校持續參與。從一個單詞開始，孩子學會的不只是語言，更是回到族群、土地的關鍵入口。◆



### 郭基鼎

高雄市桃源區美瓏部落人。拉阿魯哇族。1979年生。台東大學南島文化研究所碩士。現任高雄市桃源區興中國小校長。曾任原住民族語言研究發展基金會董事、高雄市拉阿魯哇文教協進會總幹事、拉阿魯哇語語推組織及知識體系計畫協同主持人。致力於語言政策、復振研究、創新研發拉阿魯哇族語教材。